

## **La importancia del multilingüismo como un recurso en el aula de ELE en la escuela noruega luego de la implementación del nuevo plan curricular de 2020**

Hace ya varios años que el multilingüismo forma parte de nuestra vida diaria. Solo en Oslo, se han registrado 228 idiomas diferentes entre el alumnado de las escuelas de la ciudad (Svendsen, 2016). Esto influye también en la didáctica de los profesores, particularmente para los profesores de lenguas. Asimismo, el ministerio de educación de Noruega ha desarrollado el año pasado un nuevo plan curricular para las lenguas extranjeras (Utdanningsdirektoratet, 2020a). Un elemento importante de este plan es el aprendizaje lingüístico y el multilingüismo en el aula, en el cual el ministerio declara que "...los alumnos explorarán el multilingüismo como un recurso, tanto en la escuela como en la sociedad." (Utdanningsdirektoratet, 2020b. Traducción propia del autor.)

### **El propósito de la tesis y preguntas de investigación**

El estudio del multilingüismo, tanto en la educación como en la lingüística y en la comunidad, es un campo de creciente interés y muy actual. Sin embargo, no existen muchos trabajos que han investigado acerca del uso del multilingüismo en el aula de los idiomas extranjeras, y el impacto que este tiene en el aprendizaje de los alumnos. Por lo tanto, la intención de esta tesis es investigar si los profesores del idioma castellano utilizan esta diversidad lingüística en el aula, con el propósito de lograr un aprendizaje más eficaz y significativo para los alumnos, y la investigación es importante para brindar conocimientos e inspiración para los profesores que trabajan dentro de este campo. En la tesis se propone responder las siguientes preguntas de investigación: 1 ¿Tienen los profesores conocimientos sobre el multilingüismo y la pedagogía multilingüe? ¿Y tienen conocimientos sobre cómo aplicar las distintas competencias lingüísticas que destaca el plan curricular del 2020? 2 ¿En qué medida han podido los profesores implementar estrategias para que los alumnos aprovechen sus competencias lingüísticas en otros idiomas, como el noruego, el inglés y otros idiomas minoritarios? Y si lo han podido hacer, ¿los profesores consideran que estas estrategias se han implementado con éxito y que son útiles para los alumnos? 3 ¿Qué tipo de estrategias han elegido los profesores?

### **Antecedentes y el estado actual del multilingüismo en el aula**

Durante los últimos años se ha visto un cambio de paradigma en el uso del multilingüismo en el aula. Antes se ha asociado con algo negativo e inefectivo, especialmente en el aprendizaje de idiomas. Sin embargo, esta mirada ha cambiado significativamente durante los últimos años. Hoy se considera el multilingüismo como un recurso importante y como una ventaja para el alumno (Ardila, 2012). En un estudio del 2016, Åsta Haukås pone en cuestión los

conocimientos sobre el multilingüismo de los profesores en la escuela noruega que enseñan una lengua extranjera, y la implementación de estrategias multilingües en el aula (Haukås, 2016). En el estudio, los profesores muestran una actitud positiva acerca del multilingüismo, pero manifiestan que es algo que beneficia a su propio aprendizaje lingüístico, más que ser un beneficio para sus estudiantes. Los profesores afirman que usan frecuentemente los conocimientos lingüísticos previos de noruego e inglés de sus alumnos, pero muy pocas veces se enfocan en actividades que promueven que los alumnos aprovechen sus conocimientos lingüísticos de otras lenguas.

La investigación de Haukås muestra que es necesario que los profesores tengan más conocimientos sobre el multilingüismo y su uso en el aula, y también que es importante investigar como algunos profesores han podido implementarlo con éxito, y así otros profesores podrán obtener información al respecto y seguir el ejemplo. Para esta tesis se ha elegido usar la investigación de Haukås acerca de las creencias sobre el multilingüismo en el aula con profesores noruegos (Haukås, 2016) como punto de partida, y asimismo incluir las teorías de Gessica de Angelis (2007) acerca del hablante y del estudiante multilingüe en relación a la adquisición de una tercera lengua. Así se obtiene una perspectiva tanto nacional como internacional del campo. La investigación de Haukås señala explícitamente lo que futuros investigadores deben tener en cuenta y desarrollar con más profundidad, algo que puede ser muy útil para esta tesis. En adicional se incluirá material del libro “Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales” (Blecua et al., 2013) en el cual se presentan investigaciones acerca de la ejecución práctica del uso del multilingüismo en el aula.

### **Metodología empleada en la tesis**

Para poder realizar este estudio se han elegido dos metodologías diferentes para investigar tanto lo que piensan los mismos profesores sobre el aspecto, y como realmente esto se pone en práctica en el aula. Para analizar las creencias de los profesores se empleará un método cualitativo con entrevistas. Podría ser útil usar un método cuantitativo para obtener datos de una gran variedad de profesores, pero como también es importante observar a estos profesores para verificar si sus creencias declaradas son acordes con lo que ocurre en el aula, se ha excluido este método. Se escogerá cuatro a seis profesores, a los cuales se les realizará una entrevista cualitativa, y si las condiciones lo permiten, se organizará un grupo de enfoque. El grupo de enfoque es útil para obtener conocimientos y experiencias de las personas en un ambiente de interacción. Este ambiente facilita la discusión y los participantes pueden ser más activos que en una entrevista entre dos personas. Los participantes en el grupo se motivan entre sí, y así se puede obtener una cantidad significativa de testimonios. Tanto las entrevistas

como la sesiones en grupo serán grabadas y luego transcritas, por supuesto con el consentimiento de los participantes. El siguiente paso sería ejecutar una observación de los profesores en el aula, para ver si realmente ponen en práctica lo que ellos han manifestado en la entrevista y en el grupo de enfoque. Se elegirá una escuela que tenga alumnos con una variedad lingüística para ver si los profesores realmente toman en cuenta las ventajas que tienen estos alumnos, y otra escuela en la cual los alumnos son más homogéneos dentro de lo que implica sus conocimientos lingüísticos. Así se podrá ver si los profesores de las dos escuelas muestran alguna distinción en su práctica ya que su alumnado es diferente. Se hará mucho énfasis en la observación, ya que pocas investigaciones anteriores han analizado esta parte (Haukås, 2016), y así esta investigación puede brindar conocimientos nuevos que serán importantes para los profesores en un futuro.

### **Conclusiones y objetivos esperados**

Como se ha mencionado antes, investigaciones anteriores han mostrado que los profesores no siempre piensan que el multilingüismo es un beneficio para sus alumnos, a pesar de que otras investigaciones muestran lo contrario (Haukås, 2016; Blecua et al.,2013). Por lo tanto, es difícil saber si de esta tesis saldrá un resultado diferente, pero se espera que el nuevo plan curricular ha puesto un mayor enfoque en este campo, y que por lo tanto, algunos profesores han empezado a poner más énfasis en el multilingüismo en su enseñanza diaria. Asimismo, se espera encontrar una mayor extensión en el uso de estas técnicas en las aulas con mayor diversidad lingüística, que en aulas con alumnos más heterogéneos. De todas maneras, los resultados obtenidos ayudarán a investigadores y profesores a obtener más conocimientos dentro del campo que serán útiles para futuras investigaciones, proyectos venideros y la práctica en el aula. Se desea brindar inspiración y técnicas específicas a los profesores para que esta cuestión tenga más lugar en el aula, y así promover un aprendizaje más eficaz e individual a cada alumno.

Al final, es importante destacar algunas limitaciones del estudio. La investigación se basará en los testimonios y observaciones de cuatro a seis profesores. Por esta cuestión, es razonable creer que los resultados que se obtendrán no necesariamente van a reflejar una imagen precisa de todas las aulas en Noruega. Asimismo, la heterogeneidad geográfica de los profesores no muestra las diferencias que hay en las distintas escuelas en el país. Oslo es una ciudad con mayor diversidad lingüística y por este motivo es más probable que los profesores consideren esta cuestión más importante que profesores en otras partes del país.

## **Bibliografía**

- Ardila, A. (2012). Ventajas y desventajas del bilingüismo. *Forma y Función*, 25(2), 99-114.
- Blecu, B., Borrell, S., Crous, B., Sierra, F. (2013) *Plurilinguismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales*. Editorial: Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera
- De Angelis, G. (2007). *Third or additional language acquisition*. UK: Multilingual Matters Ltd.
- Haukås, Å. (2016) Teachers' beliefs about multilingualism and a multilingual pedagogical approach. *International journal of Multilingualism*. 2016/vol.13 (Nr.1) página 1-8.
- Svendsen, B. A. (2009). Flerspråklighet i teori og praksis. En Hvistendahl, R. (Red.), *Flerspråklighet i skolen*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Utdanningsdirektoratet. (2020a) *Læreplanverket*. <https://www.udir.no/laring-og-trivsel/lareplanverket/>
- Utdanningsdirektoratet. (2020b). *Læreplanen i fremmedspråk (FSP01-02)*. <https://www.udir.no/lk20/fsp01-02>